

CLASSROOM ACTIVITY

Arias of Influence

Agrippina Deceives Poppea

POPPEA: Pur al fin se n'andò! Lieto mio core,
oggi vedrai punito il traditore.

Agrippina enters.

POPPEA: O mia liberatrice, quanto a te devo, e quanto
da' tuoi saggi consigli il frutto attendo.

AGRIPPINA: Nascosa, il tutto intesi;
oggi saremo compagne a mirar liete più il nostro che di
Cesare il trionfo. T'abbraccio, amica, e in me tutto confida;
disponi, o cara, del mio cor che t'ama!
(Aside) Felice riuscì l'ordita trama.

POPPEA: Augusta, il mio voler da te dipende.

AGRIPPINA: Quest'alma dal tuo amor legata pende.
Non ho cor che per amarti;
sempre amico a te sarà.
Con sincero e puro affetto
io ti stringo a questo petto;
mai di frodi, inganni, ed arti
sia tra noi l'infedeltà.

Claudio finally left! Oh be happy, my heart:
Today, you'll see Ottone punished for his treachery!

Agrippina, you saved me! I owe you so much, and I'm looking
forward to whatever advice you can give me!

While I was hiding, I heard everything.
Today we'll stick together, and you'll see how we will
triumph—and *not* the emperor. I embrace you, friend.
Confide in me; take advantage of how much I care about you.
My plan is working out perfectly!

Oh, noble empress, my whole happiness depends on you.

And my happiness depends on your friendship.
The only reason I have a heart is so that I can love you.
I will always be here for you.
I will always keep you close
and treat you with sincerity, selflessness, and kindness.
Tricks, games, cruelty, and backstabbing
will never come between us.

CLASSROOM ACTIVITY

Arias of Influence (CONTINUED)

Color Map: “Non ho cor che per amarti”							
COLOR	ITALIAN	ENGLISH					
_____	Instrumental music	Instrumental music					
_____	Non ho cor che per amarti;	I only have a heart so I can love you,					
_____	sempre amico a te sarà.	my heart will always be your friend.					
_____	Con sincero e puro affetto	With sincere and pure affection					
_____	io ti stringo a questo petto;	I will always keep you close					
_____	Mai di frodi, inganni, ed arti	May tricks, games, and artifice					
	sia tra noi l’infedeltà.	never come between us—nor infidelity.					
0:00	0:30	1:00	1:30	2:00	2:30	3:00	3:30
							4:00
							4:30

CLASSROOM ACTIVITY

Arias of Influence (CONTINUED)

Aria, “Pensieri, voi mi tormentate”

AGRIPPINA: Pensieri, voi mi tormentate.

Ciel, soccorri a' miei disegni!

Il mio figlio fa' che regni,

E voi, Numi, il secondate!

Quel ch'oprai è soggetto a gran periglio.

Creduto Claudio estinto, a Narciso e a Pallante fidai
troppo me stessa. Ottone ha merto, ed ha Poppea
coraggio, s'è scoperto l'inganno, di riparar l'oltraggio.

Ma fra tanti nemici a voi, frodi, or è tempo; deh, non
m'abbandonate!

Pensieri, voi mi tormentate.

Oh thoughts, you torment me.

Oh heaven, help me with my plans!

Make my son ruler, oh gods,

Stay by his side!

My plans are now in grave peril.

Thinking Claudio was dead, I told Narciso and Pallante too
much. Ottone has enough integrity and Poppea has enough
courage that they can fix what I've done if they learn about it.
But among so many enemies, I turn now to you and your tricks,
oh gods. Please do not abandon me!

Oh thoughts, you torment me.

CLASSROOM ACTIVITY

Arias of Influence (CONTINUED)

Color Map: "Pensieri, voi mi tormentate"					
COLOR	ITALIAN	ENGLISH			
_____	Instrumental music	Instrumental music			
_____	Pensieri, voi mi tormentate.	Oh thoughts, you torment me.			
_____	Ciel, soccorri a' miei disegni!	Oh heaven, help me with my plans!			
_____	Il mio figlio fa' che regni,	Make my son ruler, oh gods,			
_____	E voi, Numi, il secondate!	Stay by his side!			
_____	Recitative	Recitative			
0:00	0:45	1:30	2:15	3:00	3:45
		4:30	5:15	6:00	6:45